

THE SOCIAL
WORKER



L'ASSISTANT
SOCIAL

A QUARTERLY BULLETIN

OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF SOCIAL WORKERS

EDITOR: J.M. SMALL - CO-EDITOR: M.L. BREEN

Vol. VI, No 1

March 1963

THE NEW PRESIDENT'S MESSAGE

By this message I would like first to express my sincerest wishes for the year 1963. May it prove to be a happy one for all.

As the successor of Mlle Ginot I am deeply conscious of my responsibilities. My efforts will be directed towards promoting the work of the International Federation of Social Workers for the achievement of our aims.

In every country, the National Associations are faced with many problems. For their solution our most important asset is our close cooperation. Through it countries will be helped to understand and appreciate the profession of Social Work in a more effective way.

Our responsibility as Social Workers is to create better living conditions for people.

Let us hope, in this regard, 1963 will be a promising year in a world of mutual understanding and peace.

Litsa ALEXANDRAKI

MESSAGE DE LA PRESIDENTE (Traduction)

Par ce message je voudrais tout d'abord vous exprimer mes vœux les plus sincères pour 1963. Que ce soit une année heureuse pour tous!

Comme successeur de Mademoiselle Ginot, j'ai un profond sentiment de mes responsabilités. Je ferai de mon mieux afin que le travail de la Fédération Internationale des Assistants sociaux s'oriente vers la réalisation de nos objectifs.

Dans chaque pays, les associations nationales ont à faire face de multiples problèmes. Notre meilleur chance d'arriver à les résoudre est notre étroite collaboration. C'est comme cela que les pays seront aidés à envisager d'une façon plus efficace les exigences de la profession d'assistant Social.

Notre responsabilité comme assistants sociaux est de créer de meilleures conditions de vie pour les gens.

Espérons, qu'à cet égard, 1963 sera une année pleine de promesses dans un monde de compréhension mutuelle et de paix.

Litsa ALEXANDRAKI

RUTH LIBERMANN

Ruth Libermann est morte en pleine course à 49 ans, mais dans la sérénité. Elle a dit elle-même qu'elle quittait la vie active avec calme et pourtant elle l'avait passionnément vécue et aimée. Au plus fort de l'action la plus intense elle était capable de disparaître pour aller réfléchir et prier puisqu'elle était essentiellement un être de foi, attaché à la recherche de l'absolu et de la vérité.

Mais, en même temps, elle apportait à vivre une telle intensité, un tel amour des êtres et de la nature, parfois une telle originalité, que rien n'était jamais ni monotone, ni ennuyeux avec elle, et, en particulier, les voyages qu'elle savait faire avec une réelle science!

... Ayant le souci de parfaire l'éducation d'une soeur plus jeune, que sa mère, sur son lit de mort, lui avait spécialement confiée, elle entra néanmoins à l'Ecole Normale Sociale dont elle sortit en 1935.

Elle choisit le service social d'entreprise et entra aux Laboratoires Comar dans la banlieue parisienne. Vingt ans après, elle se souvenait bien et choisissait encore volontiers des "cas" de cette période d'activité.

Durant la guerre qu'elle passa à Paris, elle travailla à la Chambre des Métiers de la Seine, dans un domaine que nous appellerions maintenant "l'action sociale".

A la fin de la guerre, une convocation à une réunion concernant l'organisation professionnelle va transformer sa vie. Elle a souvent dut qu'il y avait eu au moins 50% de chances qu'elle ne se rende pas à l'appel de Mlle Hardouin. Mais la réponse à cet appel, elle ne l'a jamais regrettée.

Le pronostic de Mlle Hardouin avait certainement dû être influencé par l'exceptionnelle intelligence que Ruth Libermann apportait aux discussions, à sa grande puissance de séduction, jointe à de réels dons oratoires.

Sous son impulsion, une journée du 16 juin 1945 a été organisée à Paris, groupant cette fois 200 assistantes sociales. L'acte de naissance de l'Association Nationale étant consigné au Journal Officiel du 26 janvier 1945, il fallait organiser la première Assemblée générale qui eut lieu à Paris, toujours, les 1^{er} et 2 décembre 1945 et qui, à cette date, regroupait déjà 4530 assistantes sociales. C'est dire l'intensité du travail à la rue de Stockholm, travail d'équipe, de la première équipe à laquelle Ruth Libermann resta attachée toute sa vie. Il faut savoir aussi qu'elle a toujours travaillé pour gagner sa vie, car elle estimait que la Présidente de l'Association doit rester dans la pratique professionnelle. Elle assumera sa charge de présidente en même temps que le service social du personnel de l'Opéra de Paris qui représentait 1400 personnes à l'époque. Elle a apporté tous ses soins à aider les "petits rats" de l'école de danse.

En 1950, en un été radieux d'après-guerre, s'est tenue à Paris la Conférence Internationale de Service Social qui, pour la première fois, après tant d'années de séparation, permettait aux travailleurs sociaux de se rencontrer à nouveau. Très rapidement, un groupe de représentants d'associations professionnelles s'est retrouvé en reprenant l'action d'un secrétariat de liaison des travailleurs sociaux créé avant la guerre, a décidé de la constitution d'une Fédération Internationale. La participation de Ruth Libermann y fut si déterminante qu'elle fut nommée Secrétaire générale du groupement.

Elle étendit alors son action de "rassembleuse" aux associations européennes qui répondirent bien et vite à son appel et dont les représentants sont venus si souvent se joindre aux travaux. Rappelons l'extraordinaire réussite du Congrès de Nervi en septembre 1952.

1952 toujours - Conférence internationale à Madras: Ruth Libermann y est envoyée par le Comité Français de Service Social. Ce voyage a été le plus beau dont elle eut jamais rêvé. Les Indiens m'ont dit leur admiration de l'avoir vu partir, elle qui ne savait pas bien l'anglais, toute seule, sans agence de tourisme, pour connaître la réalité de leur pays. Elle en fut si impressionnée qu'elle m'a souvent confié qu'elle avait bien failli n'en jamais revenir.

Dans ce travail encore, elle a passé la main à d'autres, mais a souvent continué à entretenir des rapports personnel avec des amis dans le monde entier, et en particulier en Allemagne où elle fut appelée en mission par les Nations Unies.

Le 15 septembre dernier, elle a accepté - bien que se sentant déjà très gravement malade - de faire une conférence à un groupe de jeunes assistantes sociales allemandes. Elle parla deux heures - en allemand - avec un brio extraordinaire. Ce fut son dernier cours. Il est aussi un témoignage.

Le 16 septembre, obligée de rester chez elle, elle étudiait Platon, devant en octobre se présenter à un examen en vue d'une licence de philosophie à laquelle elle travaillait avec plaisir. Ceci par amour de l'étude ... et de sa profession, car elle voulait étudier les structures psychologiques et sociales du Service Social dans leurs dimensions les plus profondes et les plus larges. Mais pour s'inscrire en Philosophie, elle avait dû passer Propédeutique et en avait profité pour apprendre le latin et refaire de solides études générales, après avoir obtenu le baccalauréat de maturité. C'est dire l'incroyable ténacité de Ruth Libermann pour qui rien n'était trop difficile lorsqu'il s'agissait de sa Profession et de l'Association.

M.L. GINET

(Summarized translation)

Ruth Libermann passed away at the age of 49 years while at the summit of her career. She herself said that she faced death serenely; yet she passionately loved life. This serenity stemmed from her profound faith and her constant search for the verities of our existence. The love of nature and of her fellow-man was accompanied by an originality and freshness of view point which stimulated those around her.

Her career started with social service in industry. She graduated from the "Ecole Normale Sociale" in 1935 in spite of the difficulties of her life at that time. She was then responsible for a younger sister whose education had been entrusted to her by their deceased mother.

During a professional meeting Mlle Hardouin was so impressed by Ruth Libermann's intelligence, by her gifts as an orator and her ability to influence people, that she asked her to assume leadership of the National Association. This transformed the course of Ruth Libermann's life, but she often said that although she had hesitated to respond to this appeal she never regretted her decision to assume this responsibility.

The seat of the Association, at the rue de Stockholm in Paris, was a center of the most intense and devoted activity from the beginning. Ruth Libermann's ability to stimulate teamwork produced rapid growth in the Association from the first reunion in 1945 which had called together the social workers.

In 1950 the International Conference of Social Service resumed its activities for the first time since they had been interrupted by the war and out of this grew the International Federation. Ruth Libermann's role was so decisive that she was named Secretary General. She then extended her activities to gather in the European Associations. She soon secured their cooperation and their representatives have often come to join us in our work. Many of you may remember the extraordinary success of the congress at Nervi in 1952.

During all the time that Ruth Libermann devoted herself to the Association she continued to work and earn her livelihood as she believed that the president of the Association should remain in contact with professional practice. Her position as social worker to the personnel of the Paris Opera which numbered 1400 persons at that time, permitted her to render valuable service.

In 1952 Ruth Libermann was sent by the French Social Service Committee to represent them at the International Conference in Madras. This trip was one of her great experiences since she brought to the art of travelling so much understanding. The people of the country told me that they admired her ability to grasp the essentials of their country entirely through her own efforts and despite her limited knowledge of English.

In her work she was helpful to others and kept up the relationships she made with people throughout the world; in particular with those in Germany, where she was sent on a mission by the United Nations.

Last September, although gravely ill, she accepted the task of lecturing to a group of young German social workers. She spoke for two hours in German with extraordinary brilliance. This was her last lecture and it remains a testimonial to her.

Following this teaching assignment she was confined to her home. Yet she continued her studies on Plato in order to prepare for an examination leading to a degree in Philosophy. This had required her to do over more profoundly her earlier education and to learn Latin in order to acquire the other diplomas required of the candidates for the Philosophy degree. She wanted to bring to the study of social work the larger psychological and social perspectives of other disciplines and also she was impelled by the sheer love of study. Her tenacity in accomplishing this is a proof of the fact that no obstacle was too great for Ruth Libermann to overcome when problems relating to her profession and to her Association were at stake.

M.L. GINET

NOUVEAUX MEMBRES

Voici quelques renseignements sur les trois nouvelles associations acceptées comme membres en août 1962 :

L'Association Indienne des Anciens Etudiants des Ecoles de Service Social (Indian Association of the Alumni of Schools of Social Work) c/o Delhi School of Social Work, 3 University Road, Delhi 6, est présidée par M. Meher C. Nanavatty. Elle a pour buts :

- de faire comprendre la profession au public et de stimuler la réflexion des assistants sociaux;
- de participer à l'élaboration de la politique sociale, ainsi que promouvoir et stimuler des programmes de prévoyance sociale;
- de collaborer à la promotion de la formation d'assistants sociaux de différentes catégories dans le pays;
- de sauvegarder et faire reconnaître les intérêts et les normes de la profession et de promouvoir la coopération entre ses membres;

Afin d'atteindre ces buts, l'Association

- organise des discussions, des conférences, des colloques, des expositions et entreprend des recherches;
- publie des bulletins d'information, des revues, d'autres ouvrages et des films sur le sujet;
- organise des programmes de formation en service social ou dans des champs spécialisés;
- établit des contacts avec d'autres organisations en Inde ou à l'étranger ayant des buts similaires;
- collecte et reçoit des fonds, des prêts, des dons et donations et les administre.

Il est tenu à jour un registre des membres avec leur adresse et leurs qualifications. Ne sont admis comme tels que les personnes qui ont suivi avec succès deux ans d'études post-universitaires dans une école de service social en Inde ou à l'étranger reconnue par l'Association. Il est encouragé la création de sections locales de dix membres ou davantage.

L'Association des Assistants Sociaux du Panama (Asociacion de Trabajadores Sociales de Panama), Apartado 5504, Panama. R.P. est présidée par Mlle Luz E. Rodriguez.

Son but est d'encourager et faciliter les contacts entre assistants sociaux et d'élever les normes professionnelles. Elle collabore dans cette intention avec l'Institut de Service Social de l'Université de Panama, aussi bien sur le plan théorique que pratique.

Elle aide les assistants sociaux à se grouper d'une façon homogène afin qu'ils puissent donner des conseils et des opinions valables sur le travail social.

Elle s'efforce de persuader les institutions sociales d'engager du personnel qualifié, ainsi que de faire comprendre les besoins sociaux à la société et par quels moyens on peut y répondre.

Elle a enfin pour but d'encourager les études sociales et de faire comprendre avec l'aide des organismes publics et privés la nécessité de relever le niveau des études et celui des normes professionnelles.

L'Association comporte deux catégories de membres: les membres actifs et les membres honoraires. Les membres honoraires sont des personnalités désignées, en raison de leurs services ou de leur attachement aux buts de l'Association, par un comité spécial. En janvier 1962, l'Association comptait 38 membres.

Il y a à Panama une école de service social rattachée à l'Université et fonctionnant depuis 1947. Les études durent cinq ans pour les étudiants à plein temps et six pour ceux qui suivent les cours du soir. A la fin du cours, les étudiants doivent présenter une thèse. Le diplôme est reconnu par l'Etat.

L'Association des Assistants Sociaux Professionnels de Singapour (The Association of Professional Social Workers) 38613 East Coast Road, Singapore 15, est présidée par Mme C.M. Nayar.

Elle a pour but de promouvoir un standard élevé de travail social professionnel en

- encourageant l'échange de connaissances relatives au service social entre assistants sociaux au moyen de réunions, discussions et publications;
- promouvant l'étude des problèmes sociaux par des recherches, des groupes d'étude, etc.;
- rassemblant et présentant, le cas échéant, les vues des travailleurs sociaux professionnels sur les conditions sociales, la législation sociale et d'autres mesures à but social.

Les membres appartiennent à trois catégories: actifs, associés et étudiants. Peuvent être admis comme membres actifs les personnes engagées dans le service social à titre professionnel ou dans l'enseignement du service social et qui sont

- titulaires du diplôme d'études sociales de l'Université de Malaisie, ou
- titulaires d'un diplôme ou d'un certificat d'études sociales d'une autre université reconnue en Malaisie.

Les membres associés sont des personnes possédant les mêmes qualifications mais qui n'ont pas pratiqué activement la profession dans les douze mois qui ont précédé leur demande d'admission. Peuvent être aussi admis à titre de membres associés par le Comité de Direction des personnes possédant d'autres qualifications en sciences sociales ou des personnes faisant du service social sans posséder les qualifications ci-dessus.

Les membres étudiants sont des personnes qui suivent les cours sociaux de l'Université de Malaisie. Ils ont droit aux mêmes avantages que les membres associés.

Le nombre des membres s'élevait en janvier 1962 à 70 dans tout le territoire de Singapour.

L'Université de Singapour a commencé à donner un enseignement en service social en 1952 et la durée des études est de deux ans. Le diplôme est officiel. Il y a aussi un cours complémentaire de spécialisation qui dure un an. Il permet aux intéressés une spécialisation en travail médico-social, hygiène mentale, délinquance, politique et administration sociales.

NEW MEMBERS

The following three associations were accepted as members last August:

Indian Association of the Alumni of Schools of Social Work, c/o Delhi School of Social Work, 3 University Road, Delhi 6.

This Association is under the presidency of Mr. Meher C. Nanavatty. Its goals are:

- to educate the community regarding the social work profession and to stimulate forward thinking among the social workers;
- to participate in the development of social policy as well as to promote and stimulate social welfare programs;
- to collaborate in promoting the professional formation of social workers in the different categories throughout the country;
- to maintain and uphold the interests and standards of the social work profession and to promote cooperation among its members.

In pursuit of these goals the Association:

- organizes discussions, lectures, seminars, exhibits and research projects;
- produces information bulletins, periodicals and films on the subject;
- organizes social service training programs;
- establishes contact with other organizations having similar purposes both in India and abroad;
- raises and administers funds gathered through collections, loans and gifts;
- maintains a register of members, including their addresses and qualifications.

Only members who have successfully completed two years of post-graduate study in a recognized school of social work in India, or abroad, are admitted to the Association. Local chapters of 10 or more members are encouraged.

The Panama Association of Social Workers (Asociacion de Trabajadores Sociales de Panama), Apartado 5504, Panama R.P. President: Miss Luz E. Rodriguez.

The Association:

- encourages and facilitates contacts between social workers and works to raise the standards of the profession;
- cooperates with the Institute of Social Work of the University of Panama in its theoretical and practical programs;
- helps the social workers in similar fields of practice to come together for an exchange of learning and viewpoints;
- encourages social service institutions to engage qualified personnel;
- works toward educating the community in regard to understanding the social needs of the country and the proper way of meeting these needs;
- encourages the study of social work and tries to raise the level of training and practice through public and private agencies.

The Panama Association has two categories within its membership, the professional members and the honorary members. The latter are designated by a special committee for the service they have rendered to the profession or their devotion to the goals of the association. As of January 1962, the Association had 38 members.

A school of social work has functioned in Panama as part of the University since 1947. Its program covers a 5 year period for full time students and a

6 year period for those taking evening courses. A diploma, recognized by the Government, is granted to those who have completed the program and have presented a thesis.

The Singapore Association of Professional Social Workers, 38613 East Coast Road, Singapore 15, is under the direction of Mrs. C.M. Nayar.

The Association strives to foster a high standard of social work in the country by:

- promoting the interchange of social work knowledge through meetings, discussions and publications;
- fostering the study of social problems through research, study groups, etc.;
- collecting and presenting the views of professional social workers on social conditions, social legislation and other social measures.

The members belong to three categories:

1. Full members are those who are practising or teaching in the field of social work and who hold a diploma of social studies acquired at the University of Malaya, or at another university recognized in Malaya.
2. Associate members are:
 - a. Those who have the above listed qualifications but have not been practising professionally during the 12 month period preceding the application;
 - b. Those having other academic qualifications in the Social Sciences and who may be admitted by the Management Committee;
 - c. Persons engaged in Social Work not possessing the full qualifications;
 - d. Students attending the Social Science courses at the University of Malaya.

As of January 1962 the Association had 70 members throughout Singapore.

The University of Singapore has been offering professional social service training since 1952. The course covers two years and leads to an official diploma. It also offers a year of advanced training in specialized fields such as medical social work, mental health, social policy and administration.

OTHER INTERNATIONAL NEWS

AUTRES INFORMATIONS INTERNATIONALES

The Cleveland International Program for Youth Leaders and Social Workers, Inc.

A. The Cleveland International Program for Youth Leaders and Social Workers (CIP) is now completing its seventh year of operation. It is an annual, fourmonth project during the spring and summer of each year and addresses itself to professional and voluntary social workers and youth leaders from foreign countries. It is its purpose to make a tangible contribution toward international understanding by giving professional people between the ages of 20 and 40 years, who are engaged in youth work and child welfare, the opportunity to meet - to exchange their professional experiences and skills - and to gain a firsthand knowledge and understanding of other people's cultures, living conditions, and aspirations. To achieve these objectives, it provides a combination of university classes, lectures, and observation, along with family living and practical field work experience.

With the completion of its 1962 program, CIP will have made possible the participation of 503 social workers and youth leaders from 35 countries in Europe, the Near East, Asia, Africa and South America in its seven annual programs. Thirty-five American social workers and youth leaders have completed a similar CIP project in West Germany.

B. Some of the special features of CIP are the following:

1. CIP is a voluntary effort of private citizens concerned with the U.S.A.'s role in world affairs.
2. Although cooperating fully with the Department of State, CIP is conducted independently by a private Cleveland non-profit and tax-exempt corporation, supervised by a board of Trustees of outstanding Cleveland citizens.
- /from 3. Although receiving generous support / the Department of State, CIP is financed primarily through voluntary contributions by American citizens, organizations, corporations and foundations, as well as through the voluntary hospitality of American families and welfare institutions.
- /work 4. The foreign social workers and youth leaders who participate in CIP contribute themselves to the financing of the Program through ten weeks of voluntary summer/in American Social agencies and camps for children and youth, with their remuneration being contributed to the Program Budget - thus avoiding any aspect of a meaningless "giveaway".
5. CIP combines a significant exchange of professional know-how in the field of social work and youth work with a thoroughly planned introduction into all aspects of American life.
- /american 6. CIP carries out its program in such a way as to make the foreign visitors real participants in / family and community life and o /voluntary social welfare/in its and youth work - avoiding a rather meaningless sightseeing kind of "observer" schedule.

C. The program, with its combination of study, family living, and field work, develops each year as follows:

1. In the all of each year, the participants for the following year's project are selected through personal interviews in their home countries by the Director of CIP, an experienced American social work executive, or his assistant. Recruitment in each country is done through the local social welfare organizations and ministries, the schools of social work, former participants, and the offices of the Cultural Attachés of the American Embassies.
2. All participants arrive in New York late in April and live there as a group for three days, along with the CIP Directors. The New York program contains introductory lectures, a visit to the United Nations, and sightseeing.
3. The whole group travels by train to Cleveland, where the first part of the program takes place, encompassing the seven weeks from May 1 until June 15. This is a period of study. They attend a class especially developed for the group at the School of Applied Social Sciences of Western Reserve University. This class gives an introduction into the philosophy, principles, and methods of social work in the U.S.A.; and it is taught by several faculty members of the School. The second course gives an introduction into all major aspects of American life through lectures, discussions, and visits. The topics include the areas of government, economics, labor, social welfare, religion, race relations, and education. Concert and theater visits are also arranged, together with an explanation of special American aspects of the arts.

4. During these seven weeks of study, each one of the visitors lives as the guest of three different Cleveland families who represent all major social, religious, and racial groups of this cosmopolitan community.
5. These seven weeks of study and family living are followed by ten weeks of practical field work experience in social work agencies and camps, from the middle of June until the middle of August. These social agencies include settlement houses and neighbourhood centers, day camps, overnight camps, community development projects, children's homes and institutions for emotionally disturbed or physically handicapped children. Fifty different agencies all over the United States participate in this part of the program. It makes it possible for the visitor to practice social work with American children and youth under the supervision of experienced American social workers. In this way, they apply their own skills and experiences and learn from ours. They enrich not only the professional work of the agencies, but also the lives of the thousands of American children with whom they work and to whom they represent the reality of "one world".
6. At the conclusion of this field work, all participants return to Cleveland for three days of evaluations and farewell, and then conclude their sojourn with a three-day visit to Washington.

D. During its first six years, CIP has concentrated the first seven-week part of its program in Cleveland. However, for the summer field work, social work agencies, children's institutions, and camps in other cities have been utilized, especially in Boston, Philadelphia, Pittsburgh and Minneapolis. Now, in 1962, following suggestions by the Department of State, it has been instrumental in setting up for 1962, two new city programs similar to the Cleveland one, namely, in Chicago, Illinois and in Houston, Texas.

come

E. The 120 participants in 1962 have/come from the following 34 countries:

EUROPE

Austria
Denmark
Finland
France
Germany
Iceland
Italy
Netherlands
Norway
Sweden
Yugoslavia

NEAR EAST AND
SOUTH EAST ASIA

Cyprus
Greece
India
Iran
Israel
Jordan
Lebanon
Syrian Arab Republic
Turkey
U.A.R. (Egypt)

SOUTH AMERICA
AND WEST INDIES

Argentina
Brazil
Chile
Jamaica
Paraguay
Trinidad
Venezuela

FAR EAST

Japan
Philippines
Thailand

AFRICA

Kenya
Malagasy Republic
Union of South Africa

F. CIP will be continued and enlarged in 1963 to include a total of 150 participants, and it is hoped that the 30 additional places will be used mainly by social workers and youth leaders from the developing countries.

In the countries which have participated in 1962 and are listed above, applications for 1963 should be directed to the Cultural Affairs Officers at the American Embassies (U.S. Information Service) in these countries, and copies should be sent to the CIP office in Cleveland. Others should apply directly to the CIP office in Cleveland (1001 Huron Road, Room 904, Cleveland 15, Ohio, U.S.A.). Applicants who meet the requirements will then be invited to personal interviews with the Director or the Assistant Director of CIP in the applicants' home countries.

The qualifications of candidates are the following:

1. Candidates must be social workers in the child welfare, child care and youth work fields or voluntary group leaders working with children or youth groups. Preference will be given to persons with professional social work education. Participants in the past have been social workers who were working with delinquent, emotionally disturbed, physically handicapped and dependent children; social workers in the urban community development field; and professional and volunteer leaders in organizations such as recreation, community and neighborhood centers, the Y.M.C.A., the Y.W.C.A., the Boy Scouts and the Girl Scouts.
2. Participants should be between 21 and 40 years of age, with preference being given to those between 25 and 35.
3. Preference will be given to people who have attended a school of social work, regardless of whether or not it is affiliated with a university.
4. Candidates must read and understand university-level English and must be fluent enough in spoken English to converse easily with American children.

If accepted for participation in the 1963 Program, CIP will be responsible for all expenses in the U.S.A.; most participants also receive travel grants from the U.S. Department of State, covering travel from their home countries to the U.S.A. and back.

Henry B. OLLENDORF
Director, CIP, June 1962

Editor's Note - As it is now too late to apply for the 1963 program, interested persons should keep the project in mind and apply in due course for the 1964 program, i.e. between September 1963 and January 1964.

Résumé - Depuis quelques années, il est organisé chaque été à Cleveland (Ohio, U.S.A.) un cours de quatre mois destiné à des travailleurs sociaux professionnels et bénévoles ainsi qu'à des animateurs de jeunesse venant de l'étranger.

Son but est de contribuer à une meilleure compréhension internationale en leur donnant la possibilité d'échanger leurs expériences professionnelles et d'apprendre à connaître les cultures, les conditions de vie et les aspirations d'autres peuples.

Lors de leur arrivée aux Etats-Unis en avril, les participants commencent par vivre en groupe à New York pendant trois jours avec les directeurs du Programme, puis ils passent sept semaines à Cleveland pour une période d'étude organisée spé-

cialement à leur intention par l'Ecole des Sciences Sociales Appliquées de la Western Reserve University. Pendant ce temps les étudiants vivent dans des familles appartenant aux différents groupes sociaux, religieux et ethniques de Cleveland.

Enfin suit une période de dix semaines de stages pratiques dans des settlements, des camps de vacances et diverses institutions socio-pédagogiques pour enfants.

Le programme se termine par trois jours à Cleveland consacrés à l'évaluation des expériences faites et une visite de trois jours à Washington.

Les personnes que cela intéresserait de participer à un tel cours doivent être des assistants sociaux travaillant pour l'enfance et la jeunesse ou des animateurs de jeunesse. La préférence sera donnée à des candidats ayant bénéficié d'une formation professionnelle dans ce domaine. Ils doivent être âgés de 21 à 40 ans, de préférence de 25 à 35. Ils doivent lire et comprendre un anglais de niveau universitaire et le parler assez couramment pour s'entretenir avec des enfants américains.

S'ils sont acceptés, les candidats n'auront aucun frais aux Etats-Unis et pourront même parfois recevoir une allocation couvrant les frais du voyage aller et retour de leur pays aux Etats-Unis.

Les candidats éventuels doivent s'inscrire auprès de l'Attaché culturel de l'Ambassade des Etats-Unis dans les pays mentionnés dans l'article avec copie au Secrétariat du Programme à Cleveland, sinon directement à ce Secrétariat : 1001 Huron Road, Room 904, Cleveland 15, Ohio, U.S.A., entre le 1er septembre 1963 et le 31 janvier 1964.

Les services sociaux et le déplacement des travailleurs

La Communauté Economique Européenne (CEE) nous prie d'attirer l'attention des membres de la Fédération sur la "Recommandation de la Commission aux Etats membres concernant l'activité des services sociaux à l'égard des travailleurs se déplaçant dans la Communauté" parue dans le Journal Officiel des Communautés Européennes du 16 août 1962. Elle nous en a communiqué le texte sous forme de brochures en langues allemande, française, italienne et néerlandaise, que l'on peut se procurer au siège actuel de la Communauté, soit 23-27, avenue de la Joyeuse Entrée, Bruxelles 4.

L'avant-propos de la Recommandation relève que les dispositions du Traité de Rome instaurent avec la libre circulation des personnes une conception nouvelle des travailleurs "migrants" qui deviennent dans le cadre du Marché Commun des travailleurs ressortissants d'un Etat membre occupés dans un autre Etat membre de la Communauté, ce qui doit entraîner en ce qui les concerne la disparition des notions classiques d'émigration et d'immigration, pour consacrer progressivement celles de libre déplacement et de libre circulation sur le territoire de la Communauté.

Des études sur la situation actuelle du service social des travailleurs migrants dans les six pays de la CEE ont permis de constater des différences dues à la diversité des contextes et des problèmes et en même temps d'enregistrer à côté des réalisations et des efforts positifs existants, des lacunes qui restaient encore à combler. Elles ont également montré que l'adoption de mesures et méthodes

appropriées était susceptible, dans le cadre d'une politique sociale tenant compte notamment des problèmes de la formation professionnelle et du logement, de contribuer utilement à assurer aux travailleurs et à leurs familles arrivant dans un autre pays que de leur, les conditions les plus favorables possibles de vie et de travail, ce qui présente un intérêt incontestable tant sur le plan humain que sur le plan économique. Une meilleure adaptation ne peut en effet qu'entraîner un rendement au travail plus efficace et éliminer la plupart des conséquences de l'inadaptation constatées jusqu'à présent (instabilité, rapatriements, maladies ...).

La Commission a déjà pris en 1960 l'initiative d'un séminaire dont une partie des travaux a porté sur le thème: "Le Service Social et la mobilité des personnes". Un programme de bourses pour assistants sociaux, en vue de leur permettre un stage dans un pays de la CEE autre que le leur, auprès des services sociaux destinés aux travailleurs et à leurs familles se déplaçant dans la Communauté, est en cours de réalisation.

La Recommandation s'adresse essentiellement aux gouvernements des Etats membres, mais on compte sur l'appui et la collaboration des associations professionnelles des assistants sociaux pour la faire passer dans la réalité.

PROCHAINS CONGRES ET REUNIONS

FORTHCOMING CONGRESSES AND MEETINGS

A Seminar on Training for Social Welfare Personnel, organized under the European Social Welfare Programme of the United Nations, is to be held at Amersfoort (Netherlands) from 23 October to 1 November 1963, for English-speaking participants. It follows the French-speaking seminar on the same subject which was held at Montrouge, near Paris, in July 1962 (See The Social Worker, 1962, No 3/4, p.8).

Le Deuxième Colloque européen de la Conférence Internationale de Service Social aura lieu à Stuttgart (Allemagne) du 1^{er} au 6 septembre 1963 avec pour thème: "Le rôle du service social dans les différentes phases de la planification des pays européens." Renseignements auprès des comités nationaux de la CISS.

Le Dixième Congrès Mondial de l'Union Catholique Internationale de Service Social se réunira à Nimègue (Pays-Bas) du 22 au 23 août 1963. Secrétariat général: 111, rue de la Poste, Bruxelles 3 (Belgique).

NATIONAL ACTIVITIES

ACTIVITES NATIONALES

CANADA - Brief to the Royal Commission on Health Services

The Canadian Association of Social Workers, now 2600 strong, welcomed the opportunity afforded by the appointment of a Royal Commission on Health Services to submit the views of its members on the important matters under study by the Commission. The Brief was prepared by the national committee on social action under the chairmanship of Dr. Elizabeth S.L. Govan, the Association's new President and presented on May 28, 1962, by a small delegation under the leadership of Miss Hayda Denault, president at the time.

The Association made its recommendations to the Royal Commission under the following headings:

I. The Contribution of the Social Worker to Medical Care

"That the Royal Commission recognize that:

i) a Social Service Department is an essential part of a hospital or medical treatment institution, whenever that institution is sufficiently large to support the service;

ii) to give effective service, such Departments should be staffed by professionally qualified social workers;

iii) the appointment of social workers to county health units should be encouraged to supply professional service in small hospitals, to assist with the social problems of ill people in their own homes, and to facilitate the movement to and from medical centres when this is necessary;

iv) many patients receiving medical care from private practitioners do not have available to them the services of professional social workers, and as social problems related to illness are not confined to persons requiring hospital or institutional treatment, the medical practitioners should be encouraged to make use of social workers attached to public and private community agencies when their patients need the help of a social worker."

II. The Interdependence of Health and Welfare Services

"That the Royal Commission recognize that:

i) a national health program will be limited in its effectiveness unless the supporting welfare services are also strengthened. This means the development of new services, in some instances, such as the provision for loss of income due to the illness of the breadwinner. In other instances, it means the expansion of services now available in some communities to other areas, or their expansion within a community to make adequate provision as for example, convalescent hospitals, homemaker services, or the provision of prosthetic appliances;

ii) the close co-ordination of health and welfare services is necessary if the provision of medical care is to be effective in developing a physically and mentally healthy population;

iii) the pattern of services must be dictated by the varied needs of sick people, and not be compartmentalized for the sake of apparent administrative simplicity."

III. A national Program for Personal Health Care

"We therefore recommend to the Commission that:

i) the government should establish a program to make available to all persons living in Canada comprehensive health services;

ii) the program be financed by taxes;

iii) the services be available to all persons domiciled in Canada without distinction;

iv) the plan be administered in such a way as to provide adequate citizen participation in the policy-making body;

v) the plan/to include deterrent payments or co-insurance."
not

IV. The Shortage of Social Workers

"We therefore recommend:

i) that the Commission add its support to the representations already made to the federal government, that welfare training grants be made available to assist students to undertake professional training in social work, and to extend the facilities of the Schools to enable them to increase their enrolment."

DENMARK - Social Work Seminar

The Danish Association of Social Workers is going to celebrate its 25 year anniversary in May 1963.

The education of social workers in Denmark started 26 years ago, and a year later the first social workers who graduated set up the Association. The activities of the Association have been steadily increasing over these 25 years, including activities for improvement of social work education and professional growth. The Association is thus able to report on several courses and study groups for social workers, on activities for the education of social work students, on activities relating to social research, and on the gains they have achieved in raising the economic status and the reputation of the social work profession.

On the occasion of the anniversary the Association is going to arrange a seminar with participation from the Nordic countries. The seminar will deal with professional and educational items, in lectures and discussion groups. The Danish Minister of Social Affairs will make an opening lecture, whilst most of the working program will be run by social workers, recognizing that the social work profession has reached such a level here that important contributions can be made by the profession. The seminar will be arranged in beautiful surroundings in a Danish high-school with room for about 150 participants.

It is hoped that a seminar of this kind will further develop professional cooperation on an international level.

Eva GREDAL

ÉTATS-UNIS - Assemblée des délégués

L'Assemblée des Délégués de l'Association Nationale des Assistants Sociaux a réuni à Cleveland du 9 au 13 décembre 1962 pas moins de 310 délégués sur les 321 théoriquement autorisés à y prendre part. Y ont participé en outre des membres du Conseil de Direction et des divers comités et commissions de l'Association, ainsi que quelques représentants d'organisations amies et du personnel. Parmi ces invités figurait entre autres la Secrétaire Exécutive de l'Association Canadienne des Assistants Sociaux.

L'Assemblée prit la décision d'entreprendre une étude intensive des questions de paix et de désarmement et l'Association serait très intéressée de savoir si d'autres associations nationales ont des idées sur la manière dont les assistants sociaux peuvent contribuer à l'établissement d'une paix mondiale future et quelle position ils prennent éventuellement au sujet du désarmement.

Une des plus importantes questions à l'ordre du jour était le "Rapport sur l'étude de la structure de l'Association Nationale". Lorsque celle-ci fut mise sur pied il y a sept ans par la fusion de sept organisations distinctes, il fut décidé de procéder à un examen du règlement et de la structure au bout de cinq ans. Cet examen fut entrepris il y a plus de deux ans et se termina par une recommandation de la récente assemblée suggérant quelques changements dont la subdivision en trois grandes sections du programme de l'Association : une sur la connaissance et la pratique du service social, une sur la politique et l'action sociales et une sur les normes professionnelles.

L'Assemblée a aussi approuvé à titre provisoire un projet de "Normes pour la Pratique du Service Social à titre privé" et adopté de nouveaux principes concernant les systèmes de retraite des assistants sociaux et leurs traitements. Elle approuva quelques règles de procédure pour le traitement de plaintes dénonçant des infractions au Code de Déontologie de l'Association et enfin adopta un projet de normes pour les sections locales.

FRANCE - Prochain congrès national

Le prochain Congrès National de l'Association Nationale des Assistantes Sociales et Assistants Sociaux aura lieu à Lyon les 9, 10 et 11 novembre 1963. Il aura pour objet de situer l'activité de l'Assistant social comme une profession, par l'étude de sa formation, de ses techniques et de son éthique.

GREECE - Training of Social Workers

Following the last Royal Decree which regulated the practice of the social work profession, a new decree was passed in 1962 concerning the training of social workers. This decree deals with the following matters : a) Establishment of Schools of Social Work, b) Supervision of the schools by the State, c) Property and resources, d) Admission requirements, e) Educational Programs, f) Special State Committee for the educational programs, g) Personnel of the schools, h) Post-graduate training and specialisation.

a) The Schools of Social Work are founded either by the State or by private agencies in conformity with the requirements laid down by the ministers of Social Welfare and of National Education. They are officially recognized by special Royal Decrees.

b) The Social Work Schools are under the supervision of the Ministry of Social Welfare. This supervision is exercised by representatives of the Ministry of Social Welfare through the Boards of the schools.

c) The financial resources of the schools come from founders' funds, donations, legacies, state subsidies, and student fees. The management of these resources is regulated by the foundation act of each school.

d) The length of the studies is three years on a full-time basis for students possessing the gymnasium diploma, and two years on a part-time basis for students holding a university degree.

The conditions of admission are : 1. School certificate, 2. Birth certificate, 3. Health certificate, 4. Parents' written consent, 5. Written entry examination, 6. Interview by a committee.

e) The program of studies consists of a series of courses regarding the study of Man and Society, the Theory and Practice of Social Work and auxiliary courses. The field work of the students is supervised by appropriate staff of the School.

f) The State Educational Committee is composed of a director of the Ministry of Social Welfare as chairman, a representative of the Ministry of National Education, three professors of social work schools, two graduates of schools of social work, and a representative of the Greek Association of Social Workers. The Committee's members are appointed for a period of two years, the head of the Social Work Department of the Ministry of Social Welfare acting as rapporteur.

g) Special provisions regulate the qualifications of members of the educational staff.

h) Special Divisions for post-graduate training or specialization may function in the above mentioned schools provided that there exists the qualified staff.

Hélène KARATZA

ITALIE - ANAS

Le prochain Congrès de l'Association Nationale des Assistants Sociaux aura lieu à Turin les 23, 24 et 25 avril 1963. Outre les points réglementaires fixés par les statuts, l'ordre du jour comportera le problème de l'insertion du service social à divers niveaux de la communauté nationale dans la politique de développement de la Société italienne, ainsi que la reconnaissance du titre comme instrument valable de cette insertion.

PAYS-BAS - Code de déontologie

L'Association Néerlandaise des Assistants Sociaux a élaboré un code de déontologie qui a aussi été accepté par l'Association professionnelle catholique. Il est prévu qu'un comité spécial jugera les infractions à ce code dont nous espérons parler plus en détail dans un prochain numéro.

SUISSE - Organisation communautaire

L'Association des Anciens et Anciennes Elèves de l'Ecole d'Etudes Sociales de Genève (membre de l'Association Suisse des Travailleurs Sociaux), en collaboration avec l'Ecole elle-même et le Bureau des Affaires Sociales de l'Office Européen des Nations Unies, a organisé à l'Université de Genève du 11 au 13 octobre 1962 des journées d'études sur le développement et l'organisation communautaires. Environ 150 personnes y ont participé, les unes membres de l'Association venues de différentes parties de la Suisse, les autres travailleurs sociaux non membres mais intéressés au thème du fait de leurs fonctions. L'ONU facilita la participation d'experts étrangers, soit M. Sklar, consultant en organisation com-

munautaire et recueil de fonds auprès de l'American Joint Distribution Committee; M. Zwanikken, dr. en géographie sociale de l'Université d'Utrecht et dr. en sociographie de l'Université catholique de Nimègue (Pays-Bas) qui a parlé d'une expérience récente dans une région déshéritée de son pays; et enfin de M. E. Sgroi, dr. en droit, directeur de l'Ecole de Service Social de Messine et président de l'Association Nationale des Assistants Sociaux d'Italie.

Le thème était d'une grande actualité pour les assistants sociaux suisses au moment où il se crée aux abords de Genève et des autres villes de grands ensembles et même des villes satellites accueillant une population d'origine rurale ou étrangère souvent très désorientée par son nouveau cadre de vie.

UNION OF SOUTH AFRICA - Social Workers Association - Excerpts from the report of the Executive Committee for the period 8 June 1957 to 24 August 1962 :

Executive Council : Dr. P.O. Le Roux (Western Cape) resigned as chairman during the meeting of the Executive Council held on 14 March 1958 and was succeeded by Mr. G.J. van Zyl (Northern Transvaal) followed by Mr. R. Retief (O.F.S.) who was replaced by Dr. J.E. Pieterse (Northern Transvaal) on 5th May 1962. As vice-chairman Miss (Dr.) H.C. Lambrechts (Western Cape) was elected at the meeting held on 7th April 1962. The present Secretary is Mr. W.W. Andersen (Northern Transvaal) and the Treasurer Mr. D. Botha (Northern Transvaal) both elected in May 1962. As the past an effort has been made to elect the Secretary and Chairman and now also the Treasurer in such a way that they are within communicating distance of one another.

It has also become obvious that a full-time secretary is necessary in view of the growth of the Association. The National Council for Welfare Organizations and the Department of Social Welfare and Pensions have already been approached in this connection.

Meetings : The Executive Committee held eight meetings during this period, namely at Pretoria and Johannesburg in 1958, Pretoria and Port Elizabeth in 1959, Pretoria in 1960 and 1961, Bloemfontain and Pretoria in 1962. At each of these meetings representatives from an average of six branches were present.

Only one members' meeting was held during this period, that is, on the 15th Octobre 1958 in Johannesburg. It is felt that this is a serious omission and efforts will have to be made to hold these meetings at least biennially as defined in the constitution.

Branches : The following eight branches are active : Orange Free State (recently re-established), Western Cape, Southern Transvaal, Northern Transvaal, Durban, Pietermaritzburg, the Border Area, and the Eastern Cape. Efforts have unsuccessfully been made to re-establish Western Transvaal (Potschefstroom) and Northern Cape (Kimberley). The Executive Committee is however, not discouraged and will try again to re-establish these two branches.

Membership : It is not possible to report on the number of members belonging to the Association. The branches have been requested to submit lists of members in order to bring the Membership register up to date, but all the replies have not yet been received.

Professional Code and Registration of Social Workers : Much time was spent in formulating a professional code. This was approved at a members' meeting but was later found unacceptable to the members. At the meeting of 5th May 1962 it was therefore decided to shelve temporarily the wording of a professional code. The present endeavour is to get social workers lawfully registered. A sub-committee to further this cause was formed consisting of Dr. Lambrechts (convener Western Cape), Mrs. C. Muller (Southern Transvaal) and Mrs. L. Martini (Durban).

In the meantime, the Chairman has also submitted the question of registration for consideration to the Joint University Committee for Social Studies, which in turn has put a request to the National Council for Welfare Organizations. Further developments seem promising. In the meantime, the committees concerned with this matter are also carrying out investigations and their report will be handed to the Department of Social Welfare and Pensions as soon as it is available.

UNITED KINGDOM

The Annual Meeting of the Association of Social Workers of Great Britain will be held on March 15th, 1963.

The Association is also organising a Study Conference on "New Thinking for Changing Needs", to be held at St. Hilda's College, Oxford, from April 3rd to 7th, 1963. It is open to all those practising or teaching social work and the subjects to be considered will be:

1. Unmarried parents: indications for social policy
2. The skills of supervision: a study of teaching method
3. Marital interaction: the impact on the family
4. Face to face with children
5. The mentally ill in your caseload

Further details and applications from Conference Secretary, 1, Leopold Avenue, London S.W. 19.

In our next number : Replies from France, Norway, Switzerland and perhaps other countries concerning confidentiality.

Dans notre prochain numéro : Réponses de France, Norvège, Suisse et, nous l'espérons, d'autre pays encore à propos du secret professionnel.

Adresser la correspondance à : Madame Jeanne-Marie Small
All correspondence to be sent to : 5, quai Capo d'Istria
Genève (Suisse)

